



*executive committee of  
the directing council*

PAN AMERICAN  
HEALTH  
ORGANIZATION

*working party of  
the regional committee*

WORLD  
HEALTH  
ORGANIZATION



53rd Meeting  
Washington, D. C.  
October 1965

Friday, 8 October 1965, at 9:35 a.m.  
Viernes, 8 de octubre de 1965, a las 9:35 a. m.

CE53/1  
15 October 1965  
ORIGINAL: ENGLISH-SPANISH

PROVISIONAL PRECIS MINUTES OF THE SINGLE PLENARY SESSION  
ACTA RESUMIDA PROVISIONAL DE LA SESION PLENARIA UNICA

Acting Chairman: Dr. Charles L. Williams United States of  
Presidente Provisional: America  
Chairman: Dr. Manoel José Ferreira Brazil  
Presidente:

Contents  
Indice

Item 1: Opening of the Meeting  
Tema 1: Apertura de la Reunión  
Item 2: Adoption of the Agenda  
Tema 2: Adopción del programa de temas

(continued overleaf)  
(continúa al dorso)

Note: These précis minutes are provisional. The representatives are therefore requested to notify the Pan American Sanitary Bureau (Attention: Chief of the Conference and Translation Section) any changes they wish to have made in the text. The full texts of the précis minutes, in both English and Spanish, will be published in the Proceedings of the Meeting.

Nota: Esta acta resumida es provisional. Se ruega a los señores Representantes tengan a bien comunicar a la Oficina Sanitaria Panamericana (Atención: Jefe de la Sección de Conferencias y Traducciones) las modificaciones que deseen ver introducidas en el texto. Los textos completos de las actas resumidas en inglés y español, se publicarán en las Actas de la Reunión.

Contents (Cont.)  
Indice (cont.)

- Item 3: Taking of Office by the Representatives of Ecuador and Guatemala  
Tema 3: Toma de posesión de los Representantes del Ecuador y Guatemala
- Item 4: Election of the Chairman and Vice-Chairman  
Tema 4: Elección del Presidente y Vicepresidente
- Item 5: Study of Resolutions of the Directing Council that are of interest to the Executive Committee  
Tema 5: Examen de las resoluciones del Consejo Directivo, de interés para el Comité Ejecutivo
- Item 6: Date of the 54th Meeting of the Executive Committee  
Tema 6: Fecha de la 54a Reunión del Comité Ejecutivo

ITEM 1: OPENING OF THE MEETING  
TEMA 1: APERTURA DE LA REUNION

The ACTING CHAIRMAN declared open the 53rd Meeting of the Executive Committee, extending a cordial greeting to the Representatives and other participants.

ITEM 2: ADOPTION OF THE AGENDA  
TEMA 2: ADOPCION DEL PROGRAMA DE TEMAS

El Dr. SUTTER (Subdirector, OSP), da cuenta del programa de temas presentado en el Documento AG/1.

Decisión: Se aprueba por unanimidad y sin modificación el programa de temas

Decision: The agenda was unanimously approved without change.7

ITEM 3: TAKING OF OFFICE BY THE REPRESENTATIVES OF ECUADOR AND GUATEMALA  
TEMA 3: TOMA DE POSESION DE LOS REPRESENTANTES DEL ECUADOR Y GUATEMALA

El Dr. SUTTER (Subdirector, OSP), da lectura a la Resolución X adoptada por el Consejo Directivo en su XV Reunión y relativa a la elección de los Gobiernos del Ecuador y Guatemala para formar parte del Comité Ejecutivo por un período de tres años, al haber llegado a su término los mandatos de Costa Rica y Estados Unidos de América.

The ACTING CHAIRMAN welcomed the Representatives of Guatemala and Ecuador to the Executive Committee. He expressed his appreciation for the valuable help and cooperation he had received during his activities as Chairman of the Committee and stated that it had been an honor for him, and also for his country, to have had that post.

ITEM 4: ELECTION OF THE CHAIRMAN AND VICE-CHAIRMAN  
TEMA 4: ELECCION DEL PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE

The ACTING CHAIRMAN announced that the Committee would proceed to the election of the Chairman and Vice-Chairman.

El Dr. SUTTER (Subdirector, OSP), da lectura al Artículo 9 del Reglamento Interno del Comité, relativo a dicha elección.

El Dr. AGUILAR (Guatemala) propone para el cargo de Presidente al Representante del Brasil, Dr. Ferreira, y para Vicepresidente al Representante de Panamá, Dr. Calvo.

Decisión: Por unanimidad quedan elegidos Presidente del Comité Ejecutivo, el Representante del Brasil, Dr. Manoel José Ferreira, y Vicepresidente, el Representante de Panamá, Dr. Alberto E. Calvo.

Decision: The Representative of Brazil, Dr. Manoel José Ferreira, and the Representative of Panama, Dr. Alberto E. Calvo, were unanimously elected Chairman and Vice-Chairman of the Executive Committee.

Dr. Ferreira took the Chair  
El Dr. Ferreira pasa a ocupar la Presidencia

El PRESIDENTE manifiesta que ha aceptado con profunda satisfacción la responsabilidad que supone, para él y su país, el cargo para el que ha sido elegido. Destaca la pericia, habilidad y eficacia con que el Dr. Williams ha desempeñado la Presidencia y añade que, como viejo servidor en el campo de la salud, reconoce que en el plano internacional se puede encontrar un apoyo verdadero para el desarrollo de cada país.

Pone de manifiesto que las Américas dieron un ejemplo de capacidad constructiva al crear en 1902 la Oficina Sanitaria Panamericana, con un presupuesto de \$5.000. Hoy goza de un justificado prestigio en el campo de la medicina y de la protección de la salud y constituye, en ese aspecto, la esperanza de un futuro cada vez más prometedor para los pueblos americanos. Señala, por otra parte, que la Organización Panamericana de la Salud actúa asimismo como organismo regional de la Organización Mundial de la Salud, y por tanto, tiene una doble responsabilidad, es decir, los países que la integran contribuyen a resolver los problemas de salud en el plano americano y, a la vez, en el plano mundial, en su condición de miembros de la OMS. Concluye reiterando su agradecimiento por la designación de que ha sido objeto.

El Dr. CALVO (Panamá) agradece en nombre de su país y en el suyo propio el honor de haber sido elegido para ocupar la Vicepresidencia del Comité y manifiesta que colaborará con el mayor interés para que la importante labor que lleva a cabo la Oficina se traduzca en beneficios para la salud pública de las Américas.

El Dr. YEPEZ (Ecuador) felicita al Dr. Ferreira y al Dr. Calvo por su nombramiento y les ofrece toda su cooperación para el mejor éxito en el desempeño de sus funciones.

El Dr. AGUILAR (Guatemala) expresa la gratitud de su país por haber sido elegido para formar parte del Comité, y manifiesta, en nombre del Ministro de Salud Pública, que prestará toda la colaboración posible, a fin de que la labor del organismo sea fructífera y redunde en beneficio de la salud pública del Continente.

- ITEM 5: STUDY OF RESOLUTIONS OF THE DIRECTING COUNCIL THAT ARE OF INTEREST TO THE EXECUTIVE COMMITTEE  
TEMA 5: EXAMEN DE LAS RESOLUCIONES DEL CONSEJO DIRECTIVO, DE INTERES PARA EL COMITE EJECUTIVO

El Dr. HORWITZ (Director, OSP) da cuenta de las resoluciones aprobadas en la XVI Reunión del Consejo Directivo y que han sido transmitidas al Comité para su análisis o para determinadas gestiones de la Secretaría.

Señala que, siguiendo el procedimiento habitual, corresponderá al Comité examinar en su próxima reunión el proyecto de programa y presupuesto de la Organización Panamericana de la Salud para 1967.

Además, en su Resolución XXIII, el Consejo Directivo dispuso que los gastos de viaje y dietas del Representante oficial del Comité Ejecutivo a las reuniones del Consejo Directivo y de la Conferencia Sanitaria Panamericana correrán por cuenta de la Organización, de tal manera que, en su 54a Reunión el Comité, deberá designar un Representante a la próxima Conferencia y la Organización deberá incluir en su presupuesto la partida para sufragar los correspondientes gastos de viaje.

En la Resolución XXVI, relativa al informe sobre los edificios e instalaciones, se encomienda al Director que informe al Comité Ejecutivo y al Consejo Directivo, en sus futuras reuniones, acerca de los donativos de objetos de arte que reciba la Organización para el nuevo edificio de la Sede, y el Director manifiesta que así se procederá en la próxima reunión si, afortunadamente, se reciben nuevos donativos.

El Dr. Horwitz señala que, de conformidad con lo dispuesto en la Resolución XXVII, el Consejo Directivo resolvió autorizar aportaciones del Fondo de Reserva para Edificios al Fondo Especial para el Fomento de la Salud, en las condiciones y cantidades que apruebe el Comité Ejecutivo y, por lo tanto, en la próxima reunión del Comité se someterá un informe especial a su consideración.

En cuanto a la Resolución XXXVI (Transporte Internacional de Cadáveres), se encomendó al Director que prepare un proyecto definitivo de normas, para las Américas, sobre el transporte internacional de cadáveres y lo transmita, a la mayor brevedad posible, a los Gobiernos para que lo examinen y presenten sus observaciones, a fin de someterlo a la consideración del Comité Ejecutivo y que éste formule recomendaciones sobre las medidas a adoptar. El Dr. Horwitz manifiesta que, si se recibe un número suficiente de respuestas, se preparará un documento que será presentado a la próxima reunión del Comité, de modo que la Conferencia pueda pronunciarse sobre el procedimiento a seguir para llegar a una verdadera convención continental sobre tan delicada materia.

El Director reitera la importancia del análisis del proyecto de programa y presupuesto de la Organización y señala que la Secretaría tomará muy en cuenta el debate desarrollado durante la reunión del Consejo, así como el espíritu y el texto de la correspondiente resolución, a fin de presentar al Comité Ejecutivo el mayor acopio posible de antecedentes, para que pueda proceder a su estudio con pleno conocimiento de causa.

El PRESIDENTE agradece al Dr. Horwitz su exposición y señala que sólo se trata de tomar conocimiento de los asuntos mencionados por el Director.

ITEM 6: DATE OF THE 54th MEETING OF THE EXECUTIVE COMMITTEE  
TEMA 6: FECHA DE LA 54a REUNION DEL COMITE EJECUTIVO

El Dr. HORWITZ (Director, OSP) manifiesta que es habitual que la Reunión del Comité Ejecutivo se efectúe en el mes de abril, en una fecha próxima a la de celebración de la Asamblea Mundial de la Salud, a fin de facilitar el viaje de algunos Representantes. En vista de que, según tiene entendido, el Director General de la OMS ha convocado la 19a Asamblea Mundial de la Salud para el 3 de mayo de 1966, tal vez el Comité pudiera reunirse del 18 al 25 o 26 de abril. El Dr. Horwitz sugiere que, tal como se ha procedido en el pasado, el Comité autorice al Presidente para que, en consulta con la Secretaría, fije la fecha definitiva de la reunión.

Decisión: Por unanimidad se acuerda autorizar al Presidente del Comité para que, de acuerdo con el Director de la Oficina Sanitaria Panamericana, fije la fecha de la 54a Reunión del Comité Ejecutivo.

Decision: It was unanimously agreed to authorize the Chairman of the Executive Committee, to fix the time of the 54th Meeting of the Committee in agreement with the Director of the Pan American Sanitary Bureau.

El PRESIDENTE concluye expresando la esperanza de que, con la colaboración y buena voluntad de todos, el Comité pueda realizar una obra provechosa. Seguidamente declara clausurala la Reunión.

The session rose at 10:00 a.m.  
Se levanta la sesión a las 10:00 a.m.